

Prüfbericht 21-00321-CX-GBM-04
zur Erteilung der ECE (E1) 124R- 000842

ANLAGE: 9.13

Hersteller: MW Aftermarket Srl

Radtyp: 16655112-55

Stand: 20.09.2021



Auto Service

Seite: 1 von 3

Fahrzeughersteller / Manufacturer : VOLKSWAGEN

Raddaten / Wheel dates:

Radgröße nach Norm : 6 1/2 J X 16 H2 Einpreßtiefe (mm) : 48
 / Wheel size according to standard : / Off set(mm) :
 Lochkreis (mm)/Lochzahl : 112/5 Zentrierart : Mittenzentrierung
 / Hole circle (mm)/number of holes : / centering type : centering fixed

Technische Daten, Kurzform / Technical dates, short form

| Ausführung | Ausführungsbezeichnung | | Mittenloch in mm | Zentrierring- werkstoff | zul. Rad- last in kg | zul. Abroll- umf. in mm | gültig ab Fertig- datum |
|----------------|-----------------------------|-------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| | Kennzeichnung Rad | Kennzeichnung Zentrierring | | | | | |
| <i>version</i> | <i>Version name</i> | | <i>Centering hole</i> | <i>Centering material</i> | <i>Permis- sible wheel Load</i> | <i>Permiss- ible rolling Circumf- erence (mm)</i> | <i>Valid from Produ- ction date</i> |
| | <i>Wheel identification</i> | <i>Centering identification</i> | <i>(mm)</i> | | <i>(kg)</i> | | |
| R1-2092 | R1-2092 | ohne <i>without</i> | 57 | | 650 | 1989 | 05/20 |

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

Prescribed systems in the vehicle must be functioning with the use of the described rim combination.

Verwendungsbereich/Fahrzeughersteller / Scope/Vehicle Manufacturer : VOLKSWAGEN

Befestigungsteile : Kugelbundschauben M14x1,5, diameter 28 mm

Anzugsmoment der Befestigungsteile : 120 Nm für Typ : 1T
 140 Nm für Typ : SK; SKN

Mounting parts : spherical collar bolt M14x1,5, diameter 28 mm

*Tightening torque for fixing parts : 120 Nm for Type : 1T
 140 Nm for Type : SK; SKN*

Verkaufsbezeichnung: **Caddy**

commercial type:

| Fahrzeugtyp | Betriebs- erlaubnis | kW | Reifen | Auflagen zu Reifen | Auflagen |
|---------------------|------------------------|-----------|---------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Vehicle type</i> | <i>Approval</i> | <i>kW</i> | <i>Tires</i> | <i>Restrictions of tires</i> | <i>Restrictions</i> |
| SK | e13*2018/858*00002* | 75 - 90 | 205/60R16 | 12K; 51G | 12K; 51G; 1); 2); 11); 33) |
| SKN | e13*2018/858*00003* | 55 - 90 | 205/60R16 | | 12K; 51G; 1); 2); 11); 33) |
| | | | 205/60R16 M+S | | 11); 33) |

Prüfbericht 21-00321-CX-GBM-04
zur Erteilung der ECE (E1) 124R- 000842

ANLAGE: 9.13
 Hersteller: MW Aftermarket Srl

Radtyp: 16655112-55
 Stand: 20.09.2021



Auto Service

Seite: 2 von 3

Verkaufsbezeichnung: **TOURAN**
commercial type:

| Fahrzeugtyp | Betriebserlaubnis | kW | Reifen | Auflagen zu Reifen | Auflagen |
|--------------|---------------------|----------|-----------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Vehicle type | Approval | kW | Tires | Restrictions of tires | Restrictions |
| 1T | e1*2001/116*0211*.. | 81 - 140 | 205/60R16 | | *) ; from e1*2001/116*0211*36; Front wheel drive; 12K; 51G; 1); 2); 33) |
| 1T | e1*2007/46*0357*.. | 81 - 140 | 205/60R16 | | *) ; from e1*2007/46*0357*14; Front wheel drive; 12K; 51G; 1); 2); 33) |

*) Die unter "Auflagen" angeführten Bemerkungen sind einzuhalten. Ist zusätzlich auch die Verkaufs- oder Handelsbezeichnung für ein oder mehrere Fahrzeugmodelle unter "Auflagen" angeführt, so sind nur diese Fahrzeugmodelle zulässig. Alle anderen Fahrzeuge zu diesem Verwendungsbereich sind davon nicht betroffen.

*) *The remarks under the listed restrictions/conditions are to be kept. If additional trademarks or sale- names are listed, so there are only this vehicles permissible. All other vehicles to this one application are not concerned.*

Hinweise / Restrictions

12K) Die Verwendung von Schneeketten ist nur zulässig, wenn diese vom Fahrzeughersteller für diese Rad/Reifen-Kombination freigegeben sind (s. Betriebsanleitung).

The use of snow chains is only permitted if the latter have been approved by the vehicle manufacturer for this wheel/tire combination (cf. operating instructions).

51G) Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn diese Reifendimension in den Fahrzeugpapieren bereits serienmäßig eingetragen oder vom Fahrzeughersteller, s. Auszug aus der EG-Genehmigung des Fahrzeuges (EG-Übereinstimmungsbescheinigung), freigegeben ist. Der Loadindex, das Geschwindigkeitssymbol, die M+S-Kennzeichnung, die Hinweise und die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind bei Verwendung dieser Reifengröße zu beachten.

This wheel/tire combination may only be used if this tire has already been entered as the standard in vehicle documents or has been approved by the vehicle manufacturer, see excerpts from EC vehicle approval (EC certificate of compliance). The load index, speed symbol, M+ S identification, the tire makes entered in the vehicle documentation and the remarks and recommendations of the vehicle manufacturer must be observed when this tire size is used.

- 1) Einzuhalten sind die Vorgaben des Fahrzeugherstellers gem. WVTA im Bezug auf:
 - Serienmäßige Radgröße und Einpreßtiefe
 - Reifengröße mit Betriebskennung (Last und Geschwindigkeitsindex) und Beschränkungen auf Winterreifen (M+S)
 - Auflagen und Einschränkungen sowie die Verwendung von Schneeketten aus der Betriebserlaubnis und Betriebsanleitung.

To be kept:

- *tyre size with service description (load and speed index) and tyre brand commitments*
- *as well as limitations to snow tyres (M+S) from the car documents.*
- *Fixing parts and accessories of the vehicle manufacturer for the corresponding series-wheel.*
- *requirements and limitations of snow chains from the operating licence and the operation manual.*

- 2) Nur zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig Stahlräder verwenden dürfen.

**Prüfbericht 21-00321-CX-GBM-04
zur Erteilung der ECE (E1) 124R- 000842**

ANLAGE: 9.13
Hersteller: MW Aftermarket Srl

Radtyp: 16655112-55
Stand: 20.09.2021



Auto Service

Only permissible at vehicle models, which are allowed to use steel wheels as standard.

- 11) Die zulässige Achslast des Fahrzeugs darf nicht größer sein als das Zweifache der im Kapitel I. Übersicht angegebenen Radlast unter Berücksichtigung des angegebenen Abrollumfanges. Gegebenenfalls ist die erhöhte Achslast im Anhängerbetrieb anzupassen oder zu streichen.

The permissible axle load of the vehicle shall not be bigger than the twice of the chapter I. Overview listed wheel load under consideration of the mentioned rolling circumference. Where applicable the increased axle load has to be adapted or cancelled in trailer operation.

- 33) Es sind die serienmäßigen Befestigungsteile und das Zubehör des Fahrzeugherstellers für das entsprechende Serienrad zu verwenden. Zum Auswuchten dürfen nur die handelsüblichen Wuchtgewichte für Stahlfelgen zum Einsatz gebracht werden.

The standard fixing parts and accessories of the vehicle manufacturer for the corresponding series-wheel must be used.

R124 E1*124R00/02*0842*04



Istruzioni di montaggio per ruote

1. Controllare la ruota in acciaio prima del montaggio per verificare che non siano presenti danni
2. Utilizzare i pneumatici che sono indicati nel libretto di circolazione
3. **ATTENZIONE !** Il montaggio deve essere eseguito da personale specializzato.
4. Portare in posizione il foro centrale della ruota al centrante del mozzo e appoggiare il piano del disco al piano del mozzo.
 - a- Verificare che i bulloni siano compatibili con i fori di fissaggio della ruota
 - b- Verificare che la lunghezza dei bulloni sia conforme per il montaggio
 - c- Tenere la ruota con una mano e avvitare i bulloni partendo dal foro attacco più basso
 - d- Avvitare i bulloni con sequenza incrociata tra loro
 - e- Per il serraggio dei bulloni utilizzare un avvitatore con regolazione di coppia o una chiave dinamometrica, facendo attenzione ad applicare la coppia di serraggio consigliata nel certificato in allegato per il tipo di veicolo pertinente.
ATTENZIONE ! In caso di serraggio non corretto, la ruota si può allentare, deformare e/o rompere
 - f- Ruotare la ruota montata sul mozzo per verificare che non vi siano interferenze con le pinze freno.
5. La ruota deve essere montata solo sui tipi di vettura indicati nel campo di applicazione in allegato.
6. **ATTENZIONE !** Ad ogni cambio ruota e/o pneumatico i bulloni **NON** devono essere lubrificati e dopo i primi 50 km di guida, se necessario, riserrare i bulloni con la coppia specifica consigliata. .
7. La pressione del pneumatico deve essere quella prescritta dal costruttore del veicolo .
8. L'uso delle catene da neve è consentito solo se il costruttore del veicolo lo prevede.
9. Non è consentito effettuare modifiche e/o riparazioni alla ruota

Installation instructions for wheels

1. Carefully check the steel wheel before installation to ensure it is not damaged
2. Only use tyres mentioned on the vehicle's registration document
3. **WARNING !** Installation must be performed by qualified personnel
4. Position the wheel on the hub so that the center hole of the wheel corresponds to the centering of the hub, and make sure the wheel disc has full contact with the hub flange.
 - a- Check that the bolts are compatible with the mounting holes of the wheel
 - b- Check that the length of the bolts is conform for mounting
 - c- Hold the wheel with one hand and tighten the bolts starting from the lowest one
 - d- Tighten the bolts in a criss-cross sequence
 - e- For tightening only use a screwdriver with torque control or a torque wrench, making sure you apply the specific torque recommended for the relevant vehicle type on attached certificate.
WARNING ! Incorrect tightening may lead to self-loosening, deformation and/or damage of the wheel.
 - f- Turn the mounted wheel on the hub to make sure that there is no interference with the brake calipers
5. The wheel must be mounted only on the types of vehicle listed in the application field of the relevant certificate.
6. **WARNING !** When changing wheel/tyre **DO NOT** lubricate bolts and after the first 50 Km of driving, if necessary ,retighten the bolts with the specific torque recommended.
7. The tire pressure must be the one specified by the vehicle's manufacturer
8. The use of snow chains is only permitted if foreseen by the vehicle's manufacturer
9. Modifying and/or repairing of wheels is not allowed.